SP 1

OPERATING VIDEO
INSTALLATION VIDEO
www.sigma-qr.com

BC 16.16/STS /CAD

www.sigmasport.com

Contents / Inhalt / Contenu / Contenuto / Contenido / Conteúdo / Inhoud / Zawartość / Obsah

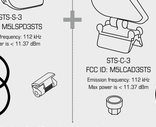
BC 16.16

Battery installed / Batterie eingebaut / Pile installée / Batteria integrata / Batería montada / Pilhas montadas / Batterij gemonteerd / Uzywane baterii / Vložená batérie

BC 16.16 STS

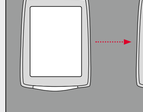
Batteries installed / Batterien eingebaut / Piles installée / Batterie integrata / Baterías montada / Pilhas montadas / Batterijen gemonteerd / Uzywane baterii / Vložená batérie

BC 16.16 STS CAD



Start-up / Erste Inbetriebnahme / Mise en service / Messa in funzione / Puesta en servicio / Primeira colocação em funcionamento / Inbedrijfstelling / Uruchomienie / Prvé uvedenie do prevozu

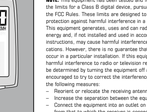
Press and hold for 5 sec.



IMPORTANT
WICHTIG
IMPORTANTE
BELANGRIJK
WAŻNE
DŮLEŽITÉ

Reset / Multifunktion / Réinitialiser / Azzeramento / Colocar en cero / Posições zero / Op nul instellen / Zerowanie / Vynulování

Press and hold



Declaration of Conformity/FCC/IC
You can find the Declaration of Conformity at: www.sigmasport.com

FCC statement
This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy, and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

IC
This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:
(1) this device may not cause interference, and
(2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:
(1) il ne doit pas produire de brouillage et
(2) l' utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif. CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

The device meets the exemption from the routine evaluation limits in section 2.5 of RSS 102 and compliance with RSS-102 RF exposure, users can obtain Canadian information on RF exposure and compliance.

Le dispositif rencontre l'exemption des limites courantes d'évaluation dans la section 2.5 de RSS 102 et la conformité à l'exposition de RSS-102 rf, utilisateurs peut obtenir l'information canadienne de l'exposition et la conformité de rf.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter. This equipment should be installed and operated with a minimum distance of 20 millimeters between the radiator and your body.

Cet émetteur ne doit pas être Co-placé ou ne fonctionnent en même temps qu'aucune autre antenne ou émetteur. Cet équipement devrait être installé et actionné avec une distance minimum de 20 millimètres entre le radiateur et votre corps.

EB-Declaration of Conformity
We, SIGMA-ELEKTRO GmbH, Dr.-Julius-Leber-Str. 15, D-67433 Neustadt/Weinstraße declare under our responsibility that the product BC 16.16 are compliant with the essential requirements of the EMC Directive 2014/30/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU.
The declaration of conformity can be found at:
ce.sigmasport.com/to/1816

We, SIGMA-ELEKTRO GmbH, Dr.-Julius-Leber-Str. 15, D-67433 Neustadt/Weinstraße declare under our responsibility that the product BC 16.16 STS and the transmitters STS-S-3 and STS-C-3 are compliant with the essential requirements and other relevant requirements of the RED Directive 2014/53/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU.
The declaration of conformity can be found at:
ce.sigmasport.com/to/1816ass

Functions / Funktionen / Fonctions / Funzioni / Funciones / Funções / Fonctie / Funkcje / Funkce

BIKE button

BC 16.16 STS optional
BC 16.16 STS CAD inclusive

Max. values / Max. Werte / Valeurs max. / Valori max / Valores máx. / Valores máx. / Max. waarde / Maks. wartości / Max. hodnoty

EN	Trip Distance: 9999.99 KM/M	Ride Time: 99:59:59.HH:MM:SS	Average Speed: 199.8 km/h/124.2 mph	Maximum Speed: 199.8 km/h/124.2 mph	Time: 12 h AM/PM or 24 h	Temperature: -20 to +70 °C or -4 to +158 °F	ETA Distance: to 999.99 km/mi	ETA Time: 99:59:59.HH:MM:SS	Fuel Saving: 999.99 L/gal max. 9999 L/gal	Current Cadence: 180 rpm	Average Cadence: 180 rpm
	Total Distance: 99.999 KM/M	Total Time: 9999:59.HHH:MM									
DE	Tagesstrecke: 9999.99 KM/M	Fahrzeit: 99:59:59.HH:MM:SS	Durchschnitts-Geschwindigkeit: 199.8 km/h/124.2 mph	Maximale Geschwindigkeit: 199.8 km/h/124.2 mph	Uhrzeit: 12 h AM/PM oder 24 h	Temperatur: -20 bis +70 °C oder -4 bis +158 °F	ETA Strecke: bis 999.99 km/mi	ETA Zeit: 99:59:59.HH:MM:SS	Einsparung: 999.99 L/gal max. 9999 L/gal	Akt.Trittfrequenz: 180 rpm	Durchschnitts-Trittfrequenz: 180 rpm
	Gesamtstrecke: 99.999 KM/M	Gesamtzeit: 9999:59.HHH:MM									
FR	Distance quotidienne : 9999.99 km/mi	Temps de parcours : 99:59:59.HH:MM:SS	Vitesse moyenne : 199.8 km/h / 124.2 mph	Vitesse maximale : 199.8 km/h / 124.2 mph	Heure : 12 h AM/PM ou 24 h	Température : -20 à +70 °C ou -4 à +158 °F	Distance ETA: jusqu'à 999.99 km/mi	Temps ETA : 99:59:59.HH:MM:SS	Économie : 999.99 L/gal max. 9999 L/gal	Cadence act. : 180 rpm	Cadence moyenne : 180 rpm
	Distance totale : 99 999 km/mi	Temps total : 9999:59.HHH:MM									
IT	Distanza giornaliera: 9999.99 km/mi	Tempo di corsa: 99:59:59.HH:MM:SS	Velocità media: 199.8 km/h/124.2 mph	Velocità massima: 199.8 km/h/124.2 mph	Orario: 12 h AM/PM o 24 h	Temperatura: da -20 a +70 °C o da -4 a +158 °F	Distanza ETA: fino a 999.99 km/mi	Ora ETA: 99:59:59.HH:MM:SS	Risparmio: 999.99 L/gal max. 9999 L/gal	Cadenza pedalata attuale: 180 giri/m	Cadenza pedalata media: 180 giri/m
	Percorso totale: 99.999 km/mi	Tempo totale : 9999:59.HHH:MM									
ES	Distancia diaria: 9999.99 Km/Mi	Tiempo de recorrido: 99:59:59.HH:MM:SS	Velocidad promedio: 199.8 km/h/124.2 mph	Velocidad máxima: 199.8 km/h/124.2 mph	Hora: 12 h AM/PM o 24 h	Temperatura: -20 a +70 °C o -4 a +158 °F	Distancia ETA: hasta 999.99 km/mi	Tiempo ETA: 99:59:59.HH:MM:SS	Economía: 999.99 L/gal máx. 9999 L/gal	Frecuencia de pedaleo act.: 180 rpm	Frecuencia de pedaleo promedio: 180 rpm
	Distancia total: 99.999 Km/Mi	Tiempo total: 9999:59.HHH:MM									
PT	Percurso diário: 9999.99 KM/Mi	Tempo de percurso: 99:59:59.HH:MM:SS	Velocidade média: 199.8 km/h/124.2 mph	Velocidade máxima: 199.8 km/h/124.2 mph	Hora: 12 h AM/PM ou 24 h	Temperatura: -20 a +70 °C ou -4 a +158 °F	Percurso ETA: até 999.99 km/mi	Tempo ETA: 99:59:59.HH:MM:SS	Poupança: 999.99 L/gal máx. 9999 L/gal	Frequência de pedalada atual: 180 rpm	Frequência de pedalada média: 180 rpm
	Percurso total: 99 999 KM/Mi	Tempo total: 9999:59.HHH:MM									
NL	Dagafstand: 9999.99 KM/Mi	Rijtijd: 99:59:59.HH:MM:SS	Gemiddelde snelheid: 199.8 km/h/124.2 mph	Maximale snelheid: 199.8 km/h/124.2 mph	Klok(tijd): 12 h AM/PM of 24 h	Temperatuur: -20 tot +70 °C of -4 tot +158 °F	ETA-afstand: tot 999.99 km/mi	ETA-tijd: 99:59:59.HH:MM:SS	Besparing: 999.99 L/gal max. 9999 L/gal	Act.trapfrequentie: 180 rpm	Gemiddelde trapfrequentie: 180 rpm
	Totaalafstand: 99 999 KM/Mi	Totaaltijd: 9999:59.HHH:MM									
PL	Trasa dzienna: 9999.99 km/mile	Czas jazdy: 99:59:59.HH:MM:SS	Prędkość średnia: 199.8 km/h/124.2 mph	Prędkość maksymalna: 199.8 km/h/124.2 mph	Godzina: 12 h AM/PM lub 24 h	Temperatura: -20 do +70°C lub -4 do +158°F	Dystans ETA: do 999.99 km/mil	Czas ETA: 99:59:59.HH:MM:SS	Oszczędność: 999.99 L/gal maks. 9999 L/gal	Akt. kadencja: 180 rpm	Średnia kadencja: 180 rpm
	Cała trasa: 99.999 km/mile	Czas całkowity: 9999:59.HHH:MM									
CZ	Denní trasa: 9999.99 km/mi	Doba jízdy: 99:59:59.Hh:mm:ss	Průměrná rychlost: 199.8 km/h / 124,2 mi/h	Maximální rychlost: 199.8 km/h / 124,2 mi/h	Čas: 12h AM/PM nebo 24h	Teplota: -20 až +70 °C nebo -4 až +158 °F	ETA trasa: až 999.99 km/mi	ETA čas: 99:59:59.Hh:mm:ss	Úspora: 999.99 L/gal max. 9999 L/gal	Akt. frekvence šlapání: 180 ot/min	Prům. frekvence šlapání: 180 ot/min
	Celková trasa: 99 999 km/mi	Celková doba: 9999:59.hhh:mm									

Menu structure / Menüstruktur / Structure du menu / Struttura menu / Estructura del menu / Estrutura do menu / Menustructuur / Struktura menu / Struktura menu

MENU

EN	HOLD MENU button: Open the Menu	Press BIKE button short: Select Menu	Press MENU button short: Open the Menu	Press MENU button short: Back to upper Menu Level
DE	MENÜ-Taste gedrückt halten: Menü öffnen	BIKE-Taste kurz drücken: Menü auswählen	MENÜ-Taste kurz drücken: Menü öffnen	MENÜ-Taste kurz drücken: Eine Ebene zurück
FR	Maintenir la touche MENU enfoncée : ouverture du menu	Appuyer brièvement sur la touche BIKE : sélection du menu	Appuyer brièvement sur la touche MENU : ouverture du menu	Appuyer brièvement sur la touche MENU : retour en arrière d'un niveau
IT	Tenere premuto il pulsante MENU: aprire il menu	Premere brevemente il pulsante BIKE: selezionare il menu	Premere brevemente il pulsante MENU: aprire il menu	Premere brevemente il pulsante MENU: tornare indietro di un livello
ES	Mantener presionada la tecla MENÚ: abrir el menú	Presionar brevemente la tecla BIKE: seleccionar el menú	Presionar brevemente la tecla MENÚ: abrir el menú	Presionar brevemente la tecla MENÚ: volver un nivel
PT	Manter a tecla MENU premida: abrir o menu	Premir brevemente a tecla BIKE: selecionar menu	Premir brevemente a tecla MENU: abrir o menu	Premir brevemente a tecla MENU: retrocder um nivel
NL	MENU-toets ingedrukt houden: Menu openen	BIKE-toets kort indrukken: Menu selecteren	MENU-toets kort indrukken: menu openen	MENU-toets kort indrukken: een niveau omhoog
PL	Nacisnij i przytrzymaj przycisk MENU: otwarcie Menu	Naciśnij przycisk BIKE: wybranie Menu	Naciśnij przycisk MENU: otwarcie Menu	Naciśnij przycisk MENU: przejście w Menu o poziom wyżej
CZ	Přidržte stisknuté tlačítko MENU: otevření menu	Krátce stiskněte tlačítko BIKE: výběr menu	Krátce stiskněte tlačítko MENU: otevření menu	Krátce stiskněte tlačítko MENU: o úroveň zpět

EN	Grey border:	Read-only information, not set-able		
DE	Rand rot:	Read and set-able information		
FR	Grauer Rand:	nicht einstellbar		
IT	Rand rot:	einstellbar		
ES	Bord gris :	aucun réglage possible		
PT	Bord rouge :	réglage possible		
NL	Contorno grigio:	non impostabile		
PL	Contorno rosso:	impostabile		
CZ	Borde gris:	no se puede ajustar		
	Borde rojo:	se puede ajustar		
	Margem cinzenta:	não ajustável		
	Margem vermelha:	ajustável		
	Grijze rand:	niet instelbaar		
	Rode rand:	instelbaar		
	Szara krawędź:	bez możliwości regulacji		
	Červena krawędź:	regulovana		
	Šedý okraj:	nelze nastavit		
	Červený okraj:	lze nastavit		

EN **Note:** Detailed operating instructions can be found at www.sigmasport.com

DE **Hinweis:** Eine ausführliche Bedienungsanleitung finden Sie auf www.sigmasport.com

FR **Remarque :** Vous trouverez des instructions d'utilisation détaillées sur le site www.sigmasport.com

IT **Nota:** Istruzioni per l'uso dettagliate sono disponibili all'indirizzo www.sigmasport.com

ES **Nota:** Instrucciones de uso detalladas disponibles en www.sigmasport.com

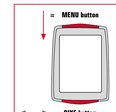
PT **Nota:** Instruções de utilização detalhadas disponíveis em www.sigmasport.com

NL **Opmerking:** Gedetailleerde gebruiksaanwijzingen op www.sigmasport.com

PL **Uwaga:** Szczegółowe instrukcje obsługi są dostępne na stronie www.sigmasport.com

CZ **Upozornění:** Podrobné pokyny k obsluze jsou k dispozici na stránce www.sigmasport.com

= **MENU button**



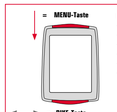
= **BIKE button**

Operating concept:
– Opening MENU: with the MENU button (long press)
– Scrolling in MENU: with the BIKE button (BIKE = forward)
– Opening setting: with the MENU button (short press)
– Selection of setting / changing the setting with the BIKE button (BIKE = forward)
– Confirmation of settings: With the MENU button (short press)
– Exit menu: scroll with the BIKE button till BACK, confirm with menu button (short press) or with the BIKE button go up one menu level (BIKE button long press)

Settings

Example of a setting (setting the wheel size):
– **Open menu:** Press and hold down MENU button until the menu opens
– **Scroll from statistics to settings:** With the BIKE button
– **Open the settings menu:** With the MENU button
– **Scroll in the settings menu up to the desired BIKE setting:** With the BIKE button
– **Open setting:** With the MENU button
– **Scroll to WHEEL CIRCUM setting:** With the BIKE button
– **Opening the WHEEL CIRCUM setting:** With the MENU button
– **Change data:** With the BIKE button (short press, long press for quick change)
– **Confirm setting:** With the MENU button
– **Close settings menu/one level back:** Go BACK with the BIKE button, confirm with the MENU button or go up one menu level: Press and hold BIKE button.
– **Close settings menu / back to the function menu:** Press and hold the STOP button.

= **MENU-Taste**



= **BIKE-Taste**

Bedienkonzept:
– MENÜ-Öffnen: mit der MENÜ-Taste (lang drücken)
– Blättern im MENÜ: mit der BIKE-Taste (BIKE = vorwärts)
– Einstellung Öffnen: mit der MENÜ-Taste (kurz drücken)
– Auswahl der Einstellung / Ändern der Einstellung mit der BIKE-Taste (BIKE = vorwärts)
– Einstellung Bestätigen: Mit der MENÜ-Taste (kurz drücken)
– Menü verlassen: blättern mit der BIKE-Taste bis ZURÜCK, mit der Menü-Taste bestätigen (kurz drücken) oder mit der BIKE-Taste eine Menü-Ebene nach oben (BIKE-Taste lang drücken)

Einstellung

Beispiel einer Einstellung (Radgröße einstellen):
– **Menü öffnen:** MENÜ-Taste gedrückt halten, bis sich das Menü öffnet
– **Blättern von Statistik zu Einstellung:** Mit der BIKE-Taste
– **Einstell-Menü öffnen:** Mit der MENÜ-Taste
– **Blättern im Einstell-Menü bis zur gewünschten Einstellung RAD:** Mit der BIKE-Taste
– **Einstellung öffnen:** Mit der MENÜ-Taste
– **Blättern zur Einstellung RADUMFG:** Mit der BIKE-Taste
– **Öffnen der Einstellung RADUMFG:** Mit der MENÜ-Taste
– **Daten verändern:** Mit der BIKE-Taste (kurz drücken, lang drücken für schnelle Veränderung)
– **Einstellung bestätigen:** Mit der MENÜ-Taste
– **Einstell-Menü schließen/eine Ebene zurück:** Mit der BIKE-Taste zu ZURÜCK, mit der MENÜ-Taste bestätigen oder im Menü eine Ebene nach oben: BIKE-Taste gedrückt halten
– **Einstell-Menü schließen/zurück zum Funktions-Menu:** MENÜ-Taste gedrückt halten

= **Touche MENU**

= **Touche BIKE**

Concept d'utilisation :
– Ouverture du MENU : avec la touche MENU (pression longue)
– Défilement du menu : avec la touche BIKE (BIKE = vers l'avant)
– Ouverture d'un réglage : avec la touche MENU (pression courte)
– Sélection / Modification d'un réglage : avec la touche BIKE (BIKE = vers l'avant)
– Confirmation du réglage : avec la touche MENU (pression courte)
– Quitter le menu : faire défiler jusqu'à RETOUR avec la touche BIKE, confirmer avec la touche MENU (pression courte) ou revenir d'un niveau de menu vers le haut avec la touche BIKE (pression longue)

Réglages

Exemple de réglage (réglage de la taille des roues) :
– **Ouvrir le menu :** maintenir la touche MENU enfoncée jusqu'à ce que le menu s'ouvre
– **Passage des statistiques aux réglages :** avec la touche BIKE
– **Ouverture du menu de réglage :** avec la touche MENU
– **Défilement jusqu'au réglage VELO** souhaité dans le menu de réglage avec la touche BIKE
– **Ouverture du réglage :** avec la touche MENU
– **Défilement jusqu'au réglage Circonférence de la roue :** avec la touche BIKE
– **Ouverture du réglage CIRCONFERENCE DE LA ROUE :** avec la touche MENU
– **Modification des données :** avec la touche BIKE (pression courte, pression longue pour une modification rapide)
– **Confirmation du réglage :** avec la touche MENU
– **Fermeture du menu de réglage / Retour d'un niveau de menu en arrière :** avec la touche BIKE pour revenir en arrière, confirmer avec la touche MENU ou revenir au niveau supérieur dans le menu : maintenir la touche BIKE enfoncée
– **Fermeture du menu de réglage / Retour au menu "Fonctions" :** maintenir la touche MENU enfoncée

= **Tasto MENU**

= **Tasto BIKE**

Sistema di utilizzo:
– Aprire MENU: con il pulsante MENU (premere in modo prolungato)
– Scorrere il MENU: con il pulsante BIKE (BIKE = in avanti)
– Aprire le impostazioni: con il pulsante MENU (premere brevemente)
– Selezione delle impostazioni/Modifica delle impostazioni con il pulsante BIKE (BIKE = in avanti)
– Confermare l'impostazione: con il pulsante MENU (premere brevemente)
– Uscire dal menu: tornare a INDIETRO con il pulsante BIKE, confermare con il pulsante MENU (premere brevemente) oppure passare a un livello più in alto nel menu con il pulsante BIKE (premere in modo prolungato il pulsante BIKE)

LaPostaz

Esempio di un'impostazione (impostare dimensioni ruote):
– **Aprire il menu:** tenere premuto il pulsante MENU fino a quando si apre il menu
– **Scorrere da statistiche a impostazioni:** con il pulsante BIKE
– **Aprire il menu di impostazione:** con il pulsante MENU
– **Scorrere nel menu di impostazione fino all'impostazione desiderata per RUOTA:** con il pulsante BIKE
– **Aprire le impostazioni:** con il pulsante MENU
– **Scorrere all'impostazione CIRC.RUOTA:** con il pulsante BIKE
– **Accedere all'impostazione CIRC.RUOTA:** con il pulsante MENU
– **Modificare i dati:** con il pulsante BIKE (premere brevemente, oppure premere a lungo per una rapida modifica)
– **Confermare l'impostazione:** con il pulsante MENU
– **Chiudere il menu di impostazione/tornare indietro di un livello:** tornare a INDIETRO con il pulsante BIKE, confermare con il pulsante MENU oppure tenere premuto il pulsante BIKE per passare a un livello più in alto nel menu
– **Chiudere il menu di impostazione/tornare al menu di funzionamento:** tenere premuto il pulsante MENU

EN

Start-up:
Your bike computer comes in "deep sleep mode". When using it for the first time, please press and hold the MENU button for 5 seconds. The bike computer will then switch to active mode.

Wheel size determination:
To measure the speed precisely, the wheel size must be set according to your tire size. To do this, you can
A – Select one of the predefined wheel sizes
B – Calculate the wheel size using the formula provided in the wheel size chart.
C – Determine the value from the drawings in the wheel size chart.
D – Take the value that corresponds to your tire size from the wheel size chart.

PC interface:
The bike computer is PC-compatible. By purchasing the SIGMA DATA CENTER software and docking station, you can effortlessly download and analyze your total and current values on your PC. You can also configure your bike computer's settings on the PC.

Troubleshooting:
No Speed, or incorrect speed displayed:
– Computer correctly fastened into the bracket?
– Distance to magnet and sensor checked?
– Magnet correctly positioned in relation to the sensor?
– Wheel circumference correctly set?

Wiederverkaufspreis und Reklamationsanschrift GewährleistungsansprüchenSie an Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Oder senden Sie Ihre Reklamation direkt an:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49 (0)6321-91 20-0
Fax.: +49 (0)6321-91 20-34
E-Mail: service@sigmasport.com

Bei berechtigten Ansprüchen auf Gewährleistung erhalten Sie ein Austauschgerät.
Es bestatt nur Anspruch auf das zu diesem Zeitpunkt aktuelle Modell. Der Hersteller behält sich technische Änderungen vor.

Sie finden ein Reklamations-Formular auf unserer Website claim.sigmasport.com

FR

Mise en service :
À la livraison, le compteur cycle se trouve dans un état de veille profonde. Lors de la première mise en service, maintenir la touche MENU enfoncée pendant 5 secondes. Le compteur cycle est ensuite actif.

Détermination de la taille des roues :
Pour obtenir une mesure précise de la vitesse, la taille des roues doit être réglée en fonction de la taille de vos pneumatiques. À cette fin, vous pouvez :
A – Sélectionner parmi une liste de grandeurs des roues prédéfinies.
B – Calculer la grandeur des roues au moyen de la formule du tableau "Wheel Size Chart".
C – Déterminer la valeur conformément aux schémas du "Wheel Size Chart".
D – Reprendre la valeur adéquate pour la grandeur de vos roues dans le tableau "Wheel Size Chart".

PC interface :
Le compteur cycle est compatible PC. Après avoir acheté le logiciel SIGMA DATA CENTER et la station connexion, vous pouvez enregistrer les valeurs totales et actuelles aisément et sans effort sur votre PC. Vous pouvez également procéder aux réglages de votre compteur cycle sur votre PC.

Résolution des problèmes :
Pas d'affichage ou la vitesse ou affichage erroné :
– Compteur correctement enclenché dans son support ?
– Distance entre l'aimant et le capteur correcte ?
– Aimant correctement positionné par rapport au capteur ?
– Circonférence de la roue correctement réglée ?

Vous trouverez la résolution d'autres problèmes dans son FAQ, à l'adresse www.sigmasport.com

Caractéristiques techniques :
Compteur BIKE PIC:
– Type de pile : CR 2032, 3V
– Autonomie : 3 à 4 ans (1 heure d'utilisation par jour)
Compteur SANS FIL:
– Type de pile : CR 2032, 3V
– Autonomie : 1 an (1 heure d'utilisation par jour)
Émetteur :
– Type de pile : CR 2032, 3V
– Autonomie : 1,5 an (1 heure d'utilisation par jour)

Garantie :
SIGMA SPORT octroie une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat sur tous ses compteurs. Cette garantie couvre les défauts matériels et de fabrication sur le compteur lui-même, le capteur / l'émetteur et le support pour guidon. **Les câbles, piles et matériel de fixation sont exclus de la garantie.** La garantie n'est valable que lorsque les pièces concernées n'ont pas été ouvertes (exception : compartiment à pile du compteur), il n'a pas été fait usage de la force et aucun dommage volontaire n'existe. Veuillez conserver soigneusement la preuve d'achat car celle-ci devra être présentée en cas de réclamation. En cas de réclamation justifiée, nous vous enverrons un appareil de rechange comparable.

Il n'existe aucun droit au remplacement du modèle à l'identique lorsque la production du modèle faisant l'objet d'une réclamation a été arrêtée pour des raisons liées à des changements de modèle. Veuillez adresser toutes vos réclamations et demandes en garantie au revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil. Ou envoyez votre réclamation directement à :

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tél. : +49 (0)6321-91 20-1 18
Fax. : +49 (0)6321-91 20-34
E-mail : service@sigmasport.com

Un appareil de remplacement vous sera envoyé si votre requête est justifiée.
Les demandes en garantie ne peuvent concerner que les modèles actuels. Sous réserve de modifications techniques par le fabricant.

Vous trouverez un formulaire de réclamation sur notre site Web, à l'adresse : claim.sigmasport.com

IT

Messa in funzione:
Al momento della consegna, il ciclocomputer è in modalità deep-sleep. Dalla prima messa in servizio, tenere premuto il tasto MENU per 5 secondi. Il ciclocomputer va in modalità attiva.

Determinazione della misura ruota:
Per avere risultati precisi nella misurazione della velocità, è necessario impostare le dimensioni delle ruote conformemente alle dimensioni della gomma.
A questo scopo è possibile:
A – Scegliere fra misure delle ruote predefinite.
B – Calcolare le dimensioni delle ruote in base alla formula indicata nella tabella "Wheel Size Chart".
C – Determinare il valore secondo i disegni nel documento "Wheel Size Chart".
D – Acquisire dalla tabella "Wheel Size Chart" il valore corrispondente alle dimensioni della gomma

PC Interface:
Il ciclocomputer è compatibile con PC. Dopo l'acquisto del software SIGMA DATA CENTER e della docking station, potrete archiviare sul PC, con semplicità e praticzza, i valori totali e i valori attuali. Inoltre, potrete eseguire le impostazioni del ciclo computer dal PC.

Risoluzione dei problemi:
Nessuna indicazione di velocità o indicazione di velocità errata:
– Il computer è scattato correttamente in posizione nel supporto?
– La distanza fra magnete e sensore è stata verificata?
– Il magnete è stato posizionata correttamente rispetto al sensore?
– La circonferenza ruota è stata correttamente impostata?

Ulteriori soluzioni ai problemi possono essere acquisite tramite la FAQ all'indirizzo www.sigmasport.com

Dati tecnici:
Computer DOTATO DI CAVI:
– Tipo di batteria: CR 2032, 3V
– Durata della batteria: da 3 a 4 anni
(a fronte di un utilizzo di 1 ora al giorno)
Computer SENZA CAVI:
– Tipo di batteria: CR 2032, 3V
– Durata della batteria: 1 anno
(a fronte di un utilizzo di 1 ora al giorno)
Sensore:
– Tipo di batteria: CR 2032, 3V
– Durata della batteria: 1 anno e mezzo
(a fronte di un utilizzo di 1 ora al giorno)

Garanzia:
Per il vostro computer SIGMA SPORT offre una garanzia di 2 anni dalla data d'acquisto. La garanzia si estende a difetti di materiali e di fabbricazione del computer, del sensore e del supporto per manubrio. **I cavi e le batterie, nonché il materiale per il montaggio, sono esclusi dalla garanzia.** La garanzia è valida soltanto quando le parti interessate non sono state aperte (eccezione: vano batteria del computer), non è stata esercitata forza e non è presente alcun danno intenzionale. Conservare con cura la ricevuta d'acquisto, in quanto è necessario esibirla in caso di reclamo. Se il reclamo viene accettato, riceverete un dispositivo simile in sostituzione.

Non è possibile rivendicare la sostituzione con un modello identico, se la produzione del modello oggetto del reclamo è stata interrotta per un cambio del modello. Per qualsiasi reclamo o richiesta di intervento in garanzia rivolgersi al rivenditore specializzato presso il quale è stato effettuato l'acquisto. In alternativa inviare il proprio reclamo direttamente a:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49 (0)6321-91 20-1 18
Fax.: +49 (0)6321-91 20-34
E-Mail: service@sigmasport.com

In caso di legittimo diritto alla garanzia, potrete ottenere un apparecchio sostitutivo.
Sussiste solo il diritto al modello corrente, al momento corrente. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

È possibile trovare un modulo di reclamo sul nostro sito web: claim.sigmasport.com

ES

Puesta en servicio:
En el estado de suministro, el ciclocomputador se encuentra en el modo llamado "de sueño profundo". En la primera puesta en marcha, mantener presionada la tecla MENU durante 5 segundos. El ciclo computador pasará al modo activo.

Determinación del tamaño de rueda:
Para lograr precisión en la medición de la velocidad se debe ajustar el tamaño de la rueda de acuerdo al tamaño de su neumático. Para ello, puede:
A – Seleccionar entre tamaños de rueda predefinidos.
B – Calcular el tamaño de rueda con la ayuda de la fórmula citada en la tabla "Wheel Size Chart".
C – Determinar el valor conforme a los dibujos de la tabla "Wheel Size Chart".
D – Tomar el valor correspondiente al tamaño de su neumático de la tabla "Wheel Size Chart".

Interfaz del ordenador:
El ciclocomputador es compatible con los ordenadores. Luego de adquirir el software SIGMA DATA CENTER y la estación de conexión, podrá registrar los valores totales y actuales sin problema y rápidamente en su ordenador. Además, podrá realizar los ajustes del ciclocomputador en el ordenador.

Solución de problemas:
Ninguna indicación de velocidad o indicación incorrecta:
– ¿El ordenador está correctamente encastrado en el soporte?
– ¿Se ha verificado la distancia entre el imán y el sensor?
– ¿El imán está correctamente posicionado en relación con el sensor?
– ¿El tamaño de la rueda está bien ajustado?

Pedirá obtener más soluciones de problemas en nuestra sección de preguntas frecuentes en www.sigmasport.com

Datos técnicos:
Ordenador CON CABLE:
– Tipo de batería: CR 2032, 3V
– Duración de la batería: 3 a 4 años
(Con un uso de 1 hora diaria)
Ordenador INALÁMBRICO:
– Tipo de batería: CR 2032, 3V
– Duración de la batería: 1 año
(Con un uso de 1 hora diaria)
Transmisor:
– Tipo de batería: CR 2032, 3V
– Duración de la batería: 1,5 año
(Con un uso de 1 hora diaria)

Garantía:
SIGMA SPORT le brinda garantía sobre su ordenador por 2 años a partir de la fecha de compra. La garantía comprende defectos del material y de fabricación del ordenador en sí, del sensor/transmisor y del soporte del manillar. **Los cables y baterías, así como los materiales de montaje no están incluidos en la garantía.** La garantía solo será válida siempre que no se hayan abierto las piezas afectadas (excepción: compartimento de la pila del ordenador), no se haya empleado la fuerza y no exista daño intencionado. Conserve el comprobante de compra para presentarlo en caso de reclamo. En caso de un reclamo fundado, recibirá de nuestra parte un equipo equiparable para su recambio.

No podrá reclamarse el reemplazo del mismo modelo si la producción del modelo reclamado se ha suspendido por haber cambiado el modelo. Por cualquier reclamo o derecho de garantía, póngase en contacto con el comercio especializado en el que compró el aparato o bien envíe su reclamo directamente a:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49 (0)6321-91 20-1 18
Fax.: +49 (0)6321-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

No caso de reivindicações legítimas de garantia, receberá um aparelho de substituição.
O direito de garantia apenas se aplica ao modelo actual nesse momento. O fabricante reserva-se o direito a alterações técnicas.

Pode obter um formulário de reclamação no nosso website claim.sigmasport.com

PT

Colocação em funcionamento:
Nos contadores de cicleotas o computador de bicicleta enc

ES

Observación: Encontrará un manual de instrucciones detallado en www.sigmasport.com

= Tecla MENÚ

= Tecla BIKE

Concepto de manejo:
- Abrir el MENÚ: con la tecla MENÚ (mantenéndola presionada)
- Desplazarse en el MENÚ: con la tecla BIKE (BIKE = adelante)
- Abrir los ajustes: con la tecla MENÚ (presionándola brevemente)
- Seleccionar/modificar el ajuste: con la tecla BIKE (BIKE = adelante)
- Confirmar el ajuste: con la tecla MENÚ (presionándola brevemente)
- Salir del menú: desplazarse hasta ATRÁS con la tecla BIKE, confirmar con la tecla MENÚ (presionándola brevemente) o ir un nivel hacia arriba con la tecla BIKE (mantenéndola presionada)

Rueda

Ejemplo de ajuste (ajustar tamaño de rueda):
- **Abrir el menú:** mantener presionada la tecla MENÚ hasta que se abra el menú
- **Ir desde las estadísticas hacia los ajustes:** con la tecla BIKE
- **Abrir el menú de ajustes:** con MENÚ o ir un nivel del menú hacia arriba: mantener presionada la tecla BIKE
- **El menú de ajustes ir hasta el ajuste RUEDA:** con la tecla BIKE
- **Abrir el ajuste:** con la tecla MENÚ
- **Ir al ajuste RUEDA:** con la tecla BIKE
- **Abrir el ajuste TAM. RUEDA:** con la tecla MENÚ
- **Modificar datos:** con la tecla BIKE (presionarla brevemente; mantenerla presionada para modificar rápidamente)
- **Confirmar el ajuste:** con la tecla MENÚ
- **Cerrar el menú de ajustes / volver un nivel:** con la tecla BIKE hasta ATRÁS, confirmar con la tecla MENÚ o ir un nivel del menú hacia arriba: mantener presionada la tecla BIKE
- **Cerrar el menú de ajustes / volver al menú de funciones:** mantener presionada la tecla MENÚ

PT

Nota: Pode encontrar um manual de instruções detalhado em www.sigmasport.com

= Tecla MENU

= Tecla BIKE

Conceito de utilização:
- Abrir o MENU: com o botão MENU (manter premido)
- Navegar no MENU: com o botão BIKE (BIKE = avançar)
- Abrir a configuração: com o botão MENU (premir brevemente)
- Selecção da configuração/alteração da configuração com o botão BIKE (BIKE = avançar)
- Confirmar a configuração: com o botão MENU (premir brevemente)
- Sair do menu: com o botão BIKE navegar até RETROCEDER, confirmar com o botão Menu (premir brevemente) ou subir um nível de menu com o botão (premir longamente o botão BIKE)

Roda

Exemplo de uma configuração (ajustar o tamanho da roda):
- **Abrir o menu:** manter premido o botão MENU até se abrir o menu
- **Navegar das estatísticas para a configuração:** com o botão BIKE
- **Abrir o menu de configuração:** com o botão MENU
- **Navegar no menu de configuração até à configuração pretendida RODA:** com o botão BIKE
- **Abrir a configuração:** com o botão MENU
- **Navegar até à configuração CIRCRODA:** com o botão BIKE
- **Abrir a configuração CIRCRODA:** com o botão MENU
- **Alterar dados:** com o botão BIKE (premir brevemente ou manter premido para uma alteração rápida)
- **Confirmar a configuração:** com o botão MENU
- **Fechar o menu de configuração/retroceder um menu:** com o botão BIKE para RETROCEDER, confirmar com o botão MENU ou subir um nível no menu: manter premido o botão BIKE
- **Fechar o menu de configuração/retroceder ao menu de função:** manter premido o botão MENU

NL

Tip: Een uitgebreide gebruiksaanwijzing is te vinden op www.sigmasport.com

= MENU-toets

= BIKE-toets

Bedieningsconcept:
- MENU openen: met de MENU-toets (lang indrukken)
- Bladeren in het MENU: met de BIKE-toets (BIKE = vooruit)
- Instelling openen: met de MENU-toets (kort indrukken)
- Selecte van de instelling/wijzigen van de instelling met de BIKE-toets (BIKE = vooruit)
- Instelling bevestigen: met de MENU-toets (kort indrukken)
- Menu verlaten: bladeren met de BIKE-toets tot TERUG, met de menu-toets bevestigen (kort indrukken) of met de BIKE-toets een menuniveau naar boven (BIKE-toets lang indrukken)

Instelling

Voorbeeld van een instelling (wielmaat instellen):
- **Menu openen:** MENU-toets ingedrukt houden tot het menu zich opent.
- **Bladeren van statistiek naar instelling:** met de BIKE- of de ALTI-toets
- **Instellingsmenu openen:** met de MENU-toets
- **Bladeren in het instellingsmenu tot de gewenste instelling FIETS:** met de BIKE-toets
- **Instelling openen:** met de MENU-toets
- **Bladeren naar de instelling WIELMAAT:** met de BIKE-toets
- **Openen van de instelling WIELMAAT:** met de MENU-toets
- **Data wijzigen:** met de BIKE-toets (kort indrukken, lang indrukken voor snelle wijziging)
- **Instelling bevestigen:** met de MENU-toets
- **Instellingsmenu sluiten/een niveau terug:** met de BIKE-toets naar TERUG, met de MENU-toets bevestigen of in het menu een niveau naar boven: BIKE-toets ingedrukt houden
- **Instellingsmenu sluiten/terug naar het functie-menu:** MENU-toets ingedrukt houden

PL

Wskazówka: Szczegółowa instrukcja obsługi dostępna jest na stronie www.sigmasport.com

= Przycisk MENU

= Przycisk BIKE

Koncepcja obsługi:
- Otwarcie menu: przyciskiem MENU (długo przytrzymać)
- Przewijanie w menu: przyciskiem BIKE (BIKE = do przodu)
- Ustawianie otwarcia: przyciskiem MENU (krótko przytrzymać)
- Wybór ustawienia / zmiana ustawienia: przyciskiem BIKE (BIKE = do przodu)
- Zatwierdzanie ustawienia: przyciskiem MENU (krótko przytrzymać)
- Wyjście z menu: przewijanie za pomocą przycisku BIKE aż do pojawienia się napisu BACK, zatwierdzenie przyciskiem MENU (krótko przytrzymać lub przyciskiem BIKE przejście o jeden poziom menu do góry (długo przytrzymać przycisk BIKE)

Ustawienia

Przykład ustawienia (ustawianie wielkości kół):
- **Otwórz menu:** przytrzymaj wciśniętą przycisk MENU, dopóki nie otworzy się menu.
- **Przewijaj statystyki do ustawień:** Za pomocą przycisku BIKE
- **Otwórz menu ustawień:** za pomocą przycisku MENU
- **Przewijaj w menu ustawień aż do żądanych ustawień BIKE:** Za pomocą przycisku BIKE
- **Otwórz ustawienia:** za pomocą przycisku MENU
- **Przewijaj do ustawień WHEEL CIRCUM:** Za pomocą przycisku BIKE
- **Otwórz ustawienia WHEEL CIRCUM:** za pomocą przycisku MENU
- **Zmień dane:** Za pomocą przycisku BIKE (krótkie naciśnięcie; dłuższe przytrzymanie wciśniętego przycisku w celu dokonania szybkich zmian)
- **Zatwierdź ustawienia:** za pomocą przycisku MENU
- **Zamknij menu ustawień / przejdź o jeden poziom wstecz:** za pomocą przycisku BIKE przejdź do napisu BACK, za pomocą przycisku MENU zatwierdź lub przejdź w menu o jeden poziom do góry. Przytrzymać wciśniętą przycisk BIKE
- **Zamknij menu ustawień / przejdź wstecz do menu funkcji:** przytrzymaj wciśniętą przycisk MENU

CZ

Poznámka: Podrobný návod k obsluze najdete na www.sigmasport.com.

= Tlačítko MENU

= Tlačítko BIKE

Koncept obsluhy:
- Otevření MENU: tlačítkem MENU (dlouhé stisknutí)
- Procházení MENU: tlačítkem BIKE (BIKE = dop/edu)
- Otevření nastavení: tlačítkem MENU (krátké stisknutí)
- Výběr nastavení / změna nastavení: tlačítkem BIKE (BIKE = dop/edu)
- Potvrzení nastavení: tlačítkem MENU (krátké stisknutí)
- Opuštění menu: procházet tlačítkem BIKE až ke ZPĚT, potvrdit tlačítkem MENU (krátké stisknutí) nebo přejít tlačítkem BIKE o úroveň výš (dlouhé stisknutí tlačítka BIKE)

Settings

Příklad nastavení (nastavení rozměru kola):
- **Otevření menu:** přidržet stisknuté tlačítko MENU, dokud se menu neotevře
- **Přejít ze statistiky k nastavení:** tlačítkem BIKE
- **Otevření menu nastavení:** tlačítkem MENU
- **Procházení menu nastavení až k požadovanému nastavení KOLO:** tlačítkem BIKE
- **Otevření nastavení:** tlačítkem MENU
- **Procházení k nastavení OBVOD KOLA:** tlačítkem BIKE
- **Otevření nastavení OBVOD KOLA:** tlačítkem MENU
- **Změna údajů:** tlačítkem BIKE (krátké stisknutí; dlouhé stisknutí pro rychlou změnu)
- **Potvrzení nastavení:** tlačítkem MENU
- **Zavření menu nastavení / o úroveň zpět:** tlačítkem BIKE ke ZPĚT, potvrdit tlačítkem MENU nebo přejít o úroveň výš v menu: přidržet stisknuté tlačítko BIKE
- **Zavření menu nastavení / zpět k menu funkcí:** přidržet stisknuté tlačítko MENU

Wheel size / Radumfang / Circonférence de la roue / Circonferenza ruota / Tamaño de la rueda / Perímetro da roda / Wielmaat / Obwód koła / Rozměr kola

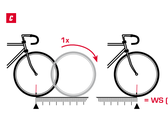
Min.: 500 mm / Max. 3999 mm

A	B mm	inch
16"	1253	49,3
18"	1411	55,6
20"	1590	62,6
22"	1770	69,7
24"	1907	75,1
26"	2085	82,1
27"	2195	86,4
27,5"	2180	85,8
28"	2200	86,6
29"	2300	90,5
700C	2095	82,5

B

km/h:
WS = mm x 3,14
mph:
WS = mm x 3,14

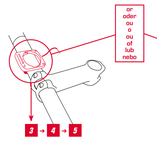
C



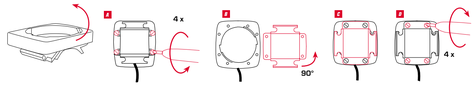
km/h:
WS = mm
mph:
WS = mm

Note: 1 inch = 25.4 mm

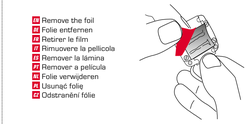
1 Stem or handlebar? / Lenker oder Vorbau? / Guidon ou cadre ? / Manubrio o attacco? / ¿Manillar o tija? / Guidor ou parte dianteira? / Stuur of voorbouw? / Kierownica czy sztyca kierownicy? / Řídítka nebo představec?



2 Installation on stem / Montage auf dem Vorbau / Montage sur le cadre / Montaggio sull'attacco / Montaje en la tija / Montagem na parte dianteira / Montage op de voorbouw / Montaż na sztycy kierownicy / Montáž na představci

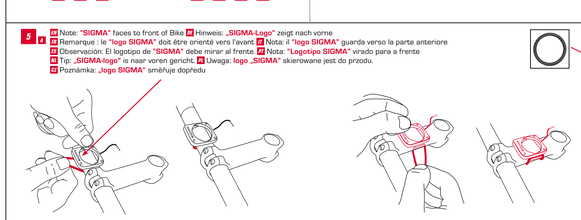


3 Installation of the bracket / Montage des Halters / Montage du support / Montaggio del supporto / Montaje del soporte / Montagem do suporte / Montage van de houder / Montaż uchwytu / Montáž držáku



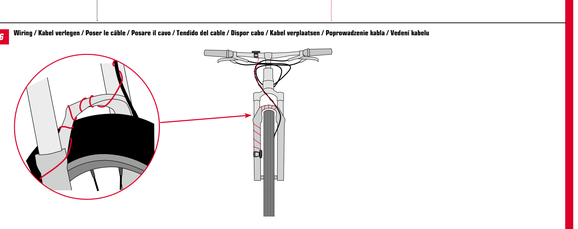
4

5

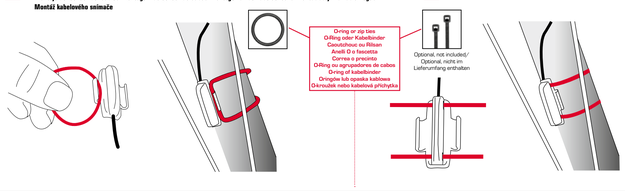


A Note: "SIGMA" faces to front of Bike
B Hinweis: „SIGMA-Logo" zeigt nach vorne
C Remarque : le "logo SIGMA" doit être orienté vers l'avant.
D Nota: il "logo SIGMA" guarda verso la parte anteriore
E Observación: El logotipo de "SIGMA" debe mirar al frente.
F Nota: "Logotipo SIGMA" virado para a frente
G Tip: „SIGMA-logo" is naar voren gericht.
H Uwaga: logo „SIGMA" skierowane jest do przodu.
I Poznámka: „logo SIGMA" směřuje dopředu

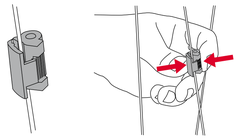
6 Wiring / Kabel verlegen / Poser le câble / Posare il cavo / Tendido del cable / Dispor cabo / Kabel verplaatsen / Poprowadzenie kabla / Vedení kabelu



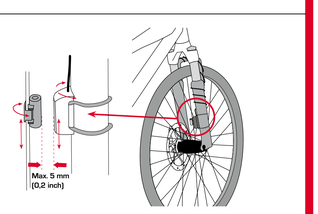
7 Installation of the wired sensor / Montage des Kabelsensor / Montage du capteur filaire / Montaggio del sensore a cavo / Montaje del sensor del cable / Montagem do sensor do cabo / Montage van de kabelsensor / Montaż czujnika kablowego / Montáž kabelového snímače



8 Installation of the magnet / Montage des Magneten / Montage de l'aimant / Montaggio del magneti / Montaje del imán / Montagem do imao / Montage van de magneet / Montaż magnesu / Montáž magnetu



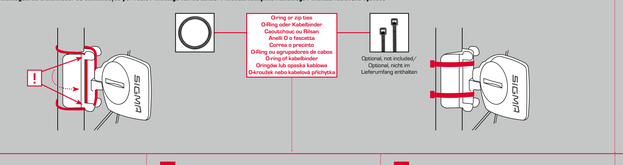
9



A To achieve the required distance, you may have to move the magnet and transmitter up or down on the fork.
B Um den gewünschten Abstand zu erreichen, müssen Sie den Magneten und Sender auf der Gabel nach oben, bzw. unten bewegen.
C Pour obtenir la distance requise, il peut être nécessaire de déplacer l'aimant et le transmetteur vers le haut ou le bas sur la fourche.
D Per ottenere la distanza necessaria, occorre spostare il magnete e il trasmettitore su e giù sulla forcella
E Para lograr la distancia requerida deberá mover el imán y el sensor hacia arriba o hacia abajo en la tija.
F Para atingir a distância pretendida deve mover o íman e o emissor na forquilha para cima ou para baixo.
G Voor de vereiste afstand is het wellicht nodig magneet en zender op de vork op en neer te bewegen.
H Aby osiągnąć zakładany dystans, konieczne może być podniesienie lub obniżenie magnesu i nadajnika na widelcu rowerowym.
I Pro dosažení požadované vzdálenosti je popř. nutné pohnout magnetem a vysílačem po vidlici nahoru, resp. dolů.

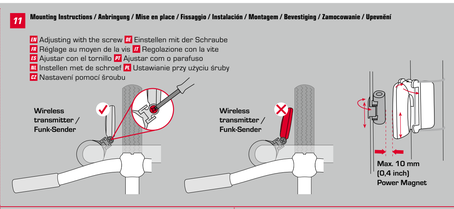
10 BC 16.16 STS

Installation of the wireless transmitter / Montage des Funk-Sender / Montage du capteur radio / Montaggio della radiotrasmittente / Montaje del radiotransmisor / Montagem do transmissor de comunicação por rádio / Montage van de zender / Montaż nadajnika radiowego / Montáž rádiového vysílače



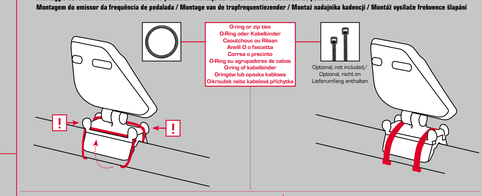
11 Mounting Instructions / Anbringung / Mise en place / Fissaggio / Instalación / Montagem / Bevestiging / Zamocowanie / Upevnění

A Adjusting with the screw
B Einstellen mit der Schraube
C Réglage au moyen de la vis
D Regolazione con la vite
E Ajustar con el tornillo
F Ajustar com o parafuso
G Instellen met de schroef
H Ustawianie przy użyciu śruby
I Nastavení pomocí šroubu

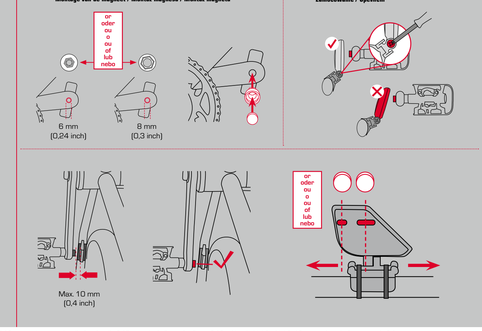


12 BC 16.16 STS CAD

Mounting the cadence transmitter / Montage des Trittfrequenz-Sender / Montage de l'émetteur de cadence / Montaggio del trasmettitore di cadenza della pedalata / Montaje del transmisor de frecuencia de pedales / Montagem do emissor da frequência de pedalada / Montage van de trapfrequentiezender / Montaż nadajnika kadencji / Montáž vysílače frekvence šlapání



13 Installation of the magnet / Montage des Magneten / Montage de l'aimant / Montaggio dei magneti / Montaje del imán / Montagem do ímao / Montage van de magneet / Montaż magnesu / Montáž magnetu



14 Mounting Instructions / Anbringung / Mise en place / Fissaggio / Instalación / Montagem / Bevestiging / Zamocowanie / Upevnění

EN

Mounting the bracket and the radio transmitter:
Begin by mounting the transmitter and magnet.
- **Step 1:** A B Mount the transmitter on the fork side, on which you want to mount the computer on the handlebar later (right or left) with the supplied O-ring or with cable ties.
  ATTENTION: The transmitter MUST be mounted on the LEFT side (in direction of travel), if you are also mounting a cadence transmitter.
  ATTENTION: The sensor marking on the transmitter should thereby point to the spokes. The transmitter can be mounted on the fork depending on the space in the front, inside or rear of the fork.
- **Step 2:** C D E Place spoke magnet on an outer spoke. The magnetic core thereby points to the transmitter. Align magnet to the sensor marking on the transmitter with about 2 to 5 mm space.
- **Step 3:** F Decide whether handlebar or stem mounting, turn the base of the handlebar bracket by 90° accordingly. For this purpose loosen the screws in the bracket, remove base and turn it 90°, insert and tighten screws again.
  ATTENTION: Do not over-tighten the screws.
  ATTENTION: SIGMA logo must point in the direction of travel E
- **Step 4:** G H Mount O-ring or insert cable ties through the slots in the handlebar bracket in order to place and tighten the handlebars or the stem (do not tighten fully).
- **Step 5:** For handlebar mounting: Align inclination angle of the computer to achieve optimum readability. Tighten cable ties fully now. Clip off protruding cable tie ends with a pair of pliers.

DE

Montage der Halterung und des Funk-Senders:
Beginnen Sie mit der Montage von Sender und Magnet.
- **Schritt 1:** A B Montieren Sie den Sender auf der Gabelseite, an der Sie später den Computer am Lenker montieren wollen (rechts oder links) mit beiliegendem O-Ring oder mit Kabelbindern.
  ACHTUNG: Der Sender MUSS auf der LINKEN Seite (in Fahrtrichtung) montiert werden, wenn Sie auch noch einen Trittfrequenz-Sender montieren.
  ACHTUNG: Die Sensor-Markierung auf dem Sender soll dabei zu den Speichen zeigen. Der Sender kann je nach Platzverhältnissen vorne auf die Gabel, innen an der Gabel oder hinten an der Gabel montiert werden.
- **Schritt 2:** C D E Speichenmagnet um eine Außen-Speiche legen. Der Magnetkern zeigt dabei zum Sender. Magnet an der Sensor-Markierung auf dem Sender mit etwa 2 bis 5 mm Abstand ausrichten.
- **Schritt 3:** F Entscheiden ob Lenker-oder Vorbau-Montage, entsprechend den Fuß der Lenkerhalterung um 90° drehen. Dazu die Schrauben in der Halterung lösen, Fuß herausnehmen und um 90° drehen, einsetzen und Schrauben wieder festziehen.
  ACHTUNG: Schrauben nicht überdrehen.
  ACHTUNG: SIGMA-Logo muss in Fahrtrichtung zeigen E
- **Schritt 4:** G H O-Ring montieren oder Kabelbinder durch die Schlitze in der Lenkerhalterung führen, um den Lenker oder den Vorbau legen und anziehen (noch nicht festziehen).
- **Schritt 5:** Bei Lenkermontage: Neigungswinkel des Computers ausrichten, um optimale Ablesbarkeit zu erreichen. Kabelbinder jetzt festziehen. Überstehende Kabelbinder-Enden mit eine Zange abknipsen.

FR

Montage du support et de l'émetteur radio :
Commencer par le montage de l'émetteur et de l'aimant.
- **Étape 1:** A B Au moyen du joint torique ou des Rilsans fournis, fixer l'émetteur du côté de la fourche duquel le compteur sera ultérieurement installé sur le guidon (droite ou gauche).
  ATTENTION ! L'émetteur DOIT être installé sur le côté GAUCHE (dans le sens de la marche) si un émetteur de cadence est également utilisé.
  ATTENTION ! La marque du capteur sur l'émetteur doit être orientée vers les rayons. L'émetteur peut, en fonction de l'espace disponible, être installé sur l'avant de la fourche, sur l'intérieur de la fourche ou sur l'arrière de la fourche.
- **Étape 2:** C D E Placer l'aimant pour rayon sur un rayon extérieur. Le cœur de l'aimant doit être orienté vers l'émetteur. Aligner l'aimant sur la marque du capteur sur l'émetteur, à une distance de 2 à 5 mm.
- **Étape 3:** F Choisir entre un montage sur le guidon ou sur le cadre et tourner le pied du support pour guidon à 90° en conséquence. Pour cela, desserrer les vis dans le support, retirer le pied et tourner à 90°, remettre le pied en place et resserrer les vis.
  ATTENTION ! Ne pas trop serrer les vis.
  ATTENTION ! Le logo SIGMA doit être orienté dans le sens de la marche E
- **Étape 4:** G H Monter le joint torique ou passer les Rilsans à travers la fente du support pour guidon, le placer autour du guidon ou du cadre et serrer (pas encore totalement).
- **Étape 5:** En cas de montage sur le guidon : régler l'angle d'inclinaison du compteur pour garantir une visibilité parfaite sur l'écran. Serrer alors les Rilsans. Couper les extrémités saillantes des Rilsans avec une pince.

IT

Montaggio del supporto e del trasmettitore radio:
Iniziare il montaggio da trasmettitore e magnete.
- **Passaggio 1:** A B Montare il trasmettitore sul lato della forcella dove poi, sul manubrio, si monterà il computer (a sinistra o a destra), usando le fascette serracavi e l'O-ring in dotazione.
  ATTENZIONE: nel caso in cui si intenda montare successivamente un trasmettitore di cadenza della pedalata, il trasmettitore DEVE essere montato sul lato SINISTRO (nella direzione di corsa).
  ATTENZIONE: la marcatura del sensore sul trasmettitore deve essere rivolta verso i raggi. A seconda dello spazio, il trasmettitore può essere montato davanti sulla forcella, al suo interno o dietro a essa.
- **Passaggio 2:** C D E Posizionare il magnete su un raggio esterno. Il nucleo magnetico deve essere orientato verso il trasmettitore. Allineare il magnete alla marcatura del sensore sul trasmettitore, mantenendo una distanza di circa 2-5 mm.
- **Passaggio 3:** F Scegliere tra il montaggio sul manubrio o sull'attacco. Per fare ciò, ruotare la base del supporto del manubrio di 90°. Quindi svitare le viti sul supporto, rimuovere la base e ruotarla di 90°, inserirla e riavvitare le viti.
  ATTENZIONE: non serrare eccessivamente le viti.
  ATTENZIONE: il logo SIGMA deve essere rivolto nella direzione di corsa E
- **Passaggio 4:** G H Montare l'O-ring o inserire le fascette nelle fessure sul supporto per manubrio per montare il manubrio o l'attacco (non stringere ancora le fascette).
- **Passaggio 5:** Montaggio sul manubrio: posizionare il computer con un'inclinazione tale da permetterne un'ottimale leggibilità. Ora stringere le fascette. Rimuovere le estremità in eccesso con un tronchese.

ES

Montaje del soporte y del radiotransmisor:
Comience con el montaje del transmisor y del imán.
- **Paso 1:** A B Instale el transmisor en el lado de la horquilla en el que luego desea montar el computador sobre el manillar (derecha o izquierda) con el anillo tórico suministrado o con precintos.
  ATENCIÓN: Si también va a montar un transmisor de frecuencia de pedaleo, el transmisor DEBE montarse del lado IZQUIERDO (en el sentido de marcha).
  ATENCIÓN: La marca del transmisor debe estar orientada hacia los rayos. Dependiendo del espacio, el transmisor puede montarse adelante, sobre la horquilla, del lado de adentro de la horquilla o sobre la parte trasera de la horquilla.
- **Paso 2:** C D E Colocar el imán de los rayos alrededor de un rayo exterior. El núcleo magnético debe estar orientado hacia el transmisor. Orientar el imán hacia la marca del transmisor a una distancia de aprox. 2 a 5 mm.
- **Paso 3:** F Decida si realizará el montaje sobre el manillar o sobre la tija y gire 90° el pie del soporte del manillar según corresponda. Para ello, afloje los tornillos del soporte, quite el pie y gire 90°; colóquelo y vuelva a apretar los tornillos.
  ATENCIÓN: No apriete los tornillos en exceso.
  ATENCIÓN: el logotipo de SIGMA debe estar orientado hacia el sentido de la marcha E
- **Paso 4:** G H Instale el anillo tórico o pase el precinto a través de la hendidura del soporte del manillar para colocar el manillar o la tija y apriete (aún no ajuste del todo).
- **Paso 5:** En el montaje del manillar: Ajuste el ángulo de inclinación del computador para poder leer perfectamente. Ahora ajuste del todo el precinto. Remueva los extremos salientes del precinto con una pinza.

PT

Montagem do suporte e do emissor via rádio:
Comece pela montagem do emissor e do íman.
- **Passo 1:** A B Montar o emissor no lado do garfo no qual pretende montar posteriormente o computador no guidor (lado direito ou esquerdo) com o O-ring fornecido ou braçadeiras de cabos.
  ATENÇÃO: o emissor DEVE ser montado no lado ESQUERDO (no sentido de marcha) se ainda pretender montar um emissor de frequência de pedalada.
  ATENÇÃO: a marcação do sensor no emissor deve ficar virada para os raios. Dependendo das condições de espaço, o emissor pode ser montado à frente sobre a forquilha, dentro da forquilha ou atrás da forquilha.
- **Passo 2:** C D E Colocar o ímã de raio à volta do raio exterior. O núcleo do ímã raio virado para o emissor. Alinhar o ímã com a marcação do sensor no emissor a uma distância de aprox. 2 a 5 mm.
- **Passo 3:** F Decida entre a montagem no guidor ou na mesa, rodando a base do suporte do guidor 90° em conformidade. Para isso desapertar os parafusos no suporte, retirar a base e rodar 90°, colocar e voltar a apertar os parafusos.
  ATENÇÃO: não apertar excessivamente os parafusos.
  ATENÇÃO: o logotipo da SIGMA deve ficar virado no sentido de marcha E
- **Passo 4:** G H O-ring montanes ou kabelbinder door de groef in de stuurhouder leiden, om het stuur of de voorbouw doen en aantrekken (nog niet vasttrekken).
- **Passo 5:** Bij stuurmontage: Hellingshoek van de computer bepalen voor optimale leesbaarheid. De kabelbinder nu vasttrekken. Uitstekende kabelbindereinden met een tang afknippen.

NL

Montage van de houder en de zender:
Begin met de montage van de zender en de magneet.
- **Stap 1:** A B Monteer de zender aan de kant van de vork waar later de computer op het stuur gemonteerd wordt (rechts of links) met bijgeleverde O-ring of met kabelbinders.
  LET OP: De zender MOET aan de linkerkant (in rijrichting) gemonteerd worden als er ook nog een trapfrequentiezender gemonteerd wordt.
  LET OP: De sensormarkering op de zender dient daarbij naar de spaken te wijzen. De zender kan afhankelijk van de beschikbare ruimte, voor of achter op de vork, aan de binnenkant of achter op de vork gemonteerd worden.
- **Stap 2:** C D E Spakenmagneet om een buitenspaak aanbrengen. De magneetkern wijst daarbij naar de zender. Magneet naar de sensormarkering op de zender richten met een afstand van ongeveer 2 tot 5 m.
- **Stap 3:** F Kiezen voor stuur- of voorbouwmontage, overeenkomstig de voet van de stuurhouder 90° draaien. Daarvoor de schroeven in de houder losdraaien, voet uitnemen en 90° draaien, terugzetten en schroeven weer vastdraaien.
  LET OP: Draai de schroeven niet te vast aan.
  LET OP: SIGMA-logo dient in de rijrichting te wijzen E
- **Stap 4:** G H O-ring monteren of kabelbinder door de groef in de stuurhouder leiden, om het stuur of de voorbouw doen en aantrekken (nog niet vasttrekken).
- **Stap 5:** Bij stuurmontage: instelhoek van de computer bepalen voor optimale leesbaarheid. De kabelbinder nu vasttrekken. Overtollige kabelbindereinden met een tang afknippen.

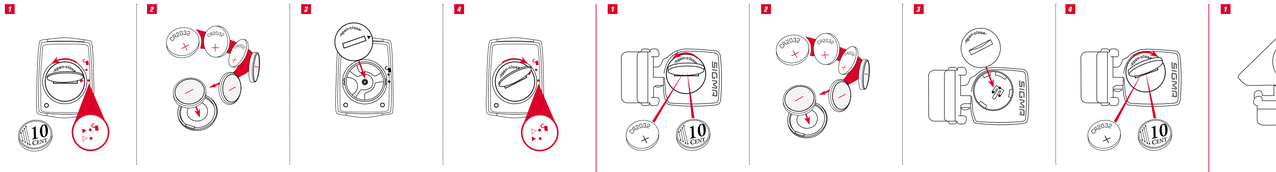
PL

Montaż uchwytu i nadajnika radiowego:
Rozpocząć od montażu nadajnika i magnesu.
- **Krok 1:** A B Nadajnik zamontować po tej stronie widelca, po której będzie zamontowany komputer na kierownicy (po lewej lub prawej stronie), za pomocą dołączonego oringu lub opasek kablowych.
  UWAGA: Nadajnik MUSI być zamontowany po LEWEJ stronie (w kierunku jazdy), jeśli dodatkowo zostanie zamontowany również nadajnik kadencji.
  UWAGA: Znacznik nadajnika powinien wskazywać w kierunku szprych. W zależności od ilości wolnego miejsca nadajnik można zamontować na widelcu z przodu, po wewnętrznej stronie lub z tyłu.
- **Krok 2:** C D E Zamontować magnes wokół szprychy zewnętrznej. Rdzeń magnesu musi być skierowany w stronę nadajnika. Ustawić magnes na znaczniku nadajnika w odstępie ok. 2-5 mm.
- **Krok 3:** F Wybrać montaż na kierownicy lub na mostku, odpowiednio obrócić stopkę uchwytu na kierownicy o 90°. W tym celu należy odkręcić śruby mocowania, wyjąć stopkę, obrócić ją o 90°, osadzić w odpowiednim położeniu i ponownie dokręcić śruby.
  UWAGA: Nie należy przekręcić śrub.
  UWAGA: Logo SIGMA musi być skierowane w kierunku jazdy E
- **Krok 4:** G H Zamontować oring lub przeprowadzić opaski kablowe przez otwory w uchwycie na kierownicę, owinąć wokół kierownicy lub mostka i naciągnąć (jeszcze nie dociągać).
- **Krok 5:** Montaż na kierownicy: ustawić kąt nachylenia komputera, aby uzyskać optymalną czytelność wyświetlacza. Dociągnąć opaski kablowe. Wystające końcówki opasek kablowych obciąć obcęgami

CZ

Montáž držáku a rádiového vysílače:
Začněte s montáží vysílače a magnetu.
- **Krok 1:** A B Namontujte vysílač na tu stranu vidlice, na kterou budete chtít později umístit computer na řídítka (vpravo nebo vlevo) pomocí přiloženého O-kroužku nebo kabelových příchytkami.
  POZOR: Vysílač MUSÍ být namontovaný na LEVÉ straně (po směru jízdy), pokud budete montovat i vysílač frekvence šlapání.
  POZOR: Označení snímače na vysílači přitom má směřovat k paprskům. Vysílač může být namontován podle místa vepředu, uprostřed nebo vzadu na vidlici.
- **Krok 2:** C D E Magnet umístěte okolo vnějšího paprsku. Jádro magnetu přitom směřuje k vysílači. Vyrovnejte magnet podle označení snímače na vysílači do vzdálenosti asi 2 až 5 mm.
- **Krok 3:** F Rozhodněte se pro montáž na řídítkách nebo nástavbě a podle toho otočte o 90° nohu držáku na řídítka. Uvolněte k tomu šrouby v držáku, nohu vyjměte a otočte o 90°, nasaďte a šrouby opět utáhněte.
  POZOR: Nepřehrnutte šrouby.
  POZOR: Logo SIGMA musí směřovat po směru jízdy.
- **Krok 4:** G H Namontujte O-kroužek nebo vedte kabel s příchytkou držáku v držáku na řídítkách, položeně okolo řídítek nebo nástavby a přitáhněte (ještě neutahujte).
- **Krok 5:** Při montáži na řídítka: Nastavte úhel sklonu computeru, abyste dosáhli optimální čitelnosti. Nyní utáhněte kabelovou příchytku. Přesahující konce kabelových příchytek odštípněte kleštěmi.

Battery change / Batteriewechsel / Remplacement des piles / Sostituzione della batteria / Cambio de baterías / Substituição da pilha / Batterijwissel / Wymiana baterii / Výměna baterie

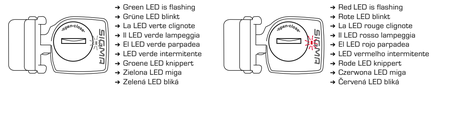


Switch from Bike 1 to Bike 2 / STS Speed transmitter / Umschalten von Rad 1 auf Rad 2 / Commutation entre le vélo 1 et le vélo 2 / Passaggio da Ruota 1 a Ruota 2 / Cambiar de bici 1 a bici 2. / Comutar da roda 1 para a roda 2 / Omschakelen van Fiets 1 naar Fiets 2 / Przełączanie z rowera 1 na rower 2 / Přepínání z jízdního kola 1 na jízdní kolo 2

A

A Press > 5 seconds
B > 5 Sekunden drücken
C > Maintenir la touche enfoncée pendant 5 secondes
D Premere > 5 secondi
E Presionar > 5 segundos
F Premir durante 5 segundos
G > 5 seconden indrukken
H Naciskać >5 sekund
I Stisknutí > 5 sekund

B



NL

Inspektionen:
Bij le